

SANFERMINES

Tours guidés qui suivent le parcours du lâcher des taureaux et explorent les secrets, les enseignes et les coutumes de cette fête universelle.

COLECTIVO CULTURAL IÑIGO ARISTA. 9€/pax. **Épargnez 10%.** Durée du tour: 2 h. Facturation minimale de 77€*.

DESTINO NAVARRA. 9€/pax. **Épargnez 10%.** Durée du tour: 2 h. Facturation minimale de 60€*.

GRAN HOTEL LA PERLA. 10,90€/pax. **Épargnez 10%.** Durée du tour: 2 h. Facturation minimale de 96,80€*.

OVERTRAILS INCOMING. 28€/pax. **Coupon cadeau de 3€ pour dégustation de "pinchos" et boisson dans un bar de Pampelune.** Durée du tour: 2 h.

HEMINGWAY

Tours guidés pour découvrir la figure du Prix Nobel de littérature et ses endroits favoris décrits dans son roman "Le soleil se lève aussi"

GRAN HOTEL LA PERLA. 10,90€/pax. **Épargnez 10%.** Durée du tour: 2 h. Facturation minimale de 96,80€*.

OVERTRAILS INCOMING. 32€/pax. **Coupon cadeau de 3,20€ pour dégustation de "pinchos" et boisson dans un bar de Pampelune.** Durée du tour: 2 h.

ROUTE DES REMPARTS ET DE LA CITADELLE DE PAMPELUNE

Ces remparts "modernes" de Pampelune ont été érigés après la conquête de la Navarre par le Royaume de Castille au XVIe siècle. Mesurant cinq kilomètres de longueur, ils constituent l'un des complexes militaires les plus intéressants et mieux conservés en Espagne, ayant été déclarés Monument National. Le tour commence au Fort de San Bartolomé, continue par le bastion de Labrit, la Ronda Obispo Barbazán, Caballo Blanco, la Porte de France et les Archives Générales de Navarre.

COLECTIVO CULTURAL IÑIGO ARISTA. 9€/pax. **Épargnez 10%.** Durée du tour: 2 h. Facturation minimale de 77€*.

DESTINO NAVARRA. 9€/pax. **Épargnez 10%.** Durée du tour: 2 h. Facturation minimale de 60€*.

GRAN HOTEL LA PERLA. 10,90€/pax. **Épargnez 10%.** Durée du tour: 2 h. Facturation minimale de 96,80€*.

TRIP NAVARRA TOURS. Le tour commence au Fort de San Bartolomé et s'achève à la Citadelle. 10€/pax, 7€ les jeunes 12-16. **Épargnez 20%.** Durée du tour: 2,5 h. Facturation minimale de 50€*.

GASTRONOMIE

Formules variées pour déguster la gastronomie navarraise en miniature. Opérateur: **DESTINO NAVARRA.**

Tour des "Tapas et des Pintxos": Dégustation de 1 "tapa" + 1 boisson: 4,5€/pax. **Épargnez 10%.**

Tour des "Tapas et des Pintxos": 27€/pax, 2 "tapas" + 1 boisson à 4 bars différents. **Épargnez 10%.**

Dîner aux "Tapas et aux Pintxos": 18€/pax, 5 "tapas" et "pintxos" + dessert + vin + café. **Épargnez 10%.**



EXCURSIONS

Visites d'endroits touristiques en Navarre et provinces limitrophes. Départ et arrivée à Pampelune. Départs garantis. Réservation requise par téléphone ou courriel. L'heure et le lieu sont fixés directement avec le client. Pour plus d'infos veuillez contacter l'opérateur correspondant. Gratuit pour enfants <12.

MONTAGNE DE NAVARRE. PYRÉNÉES DE NAVARRE ET FORÊT D'IRATI

FORÊT D'IRATI ET PYRÉNÉES DE NAVARRE. OVERTRAILS INCOMING. 115€/pax. Sortie le samedi. **Coupon cadeau de 11,50€ pour dégustation de "pinchos" et boisson dans un bar de Pampelune.** Tour journée complète.

FORÊT D'IRATI, OCHAGAVÍA ET CANYONS D'ARBAYÚN ET DE LUMBIER. TRIP NAVARRA TOURS. 71,10€/pax. **Épargnez 10%.** Tour journée complète (10-11 heures).

RONCEVAUX ET FORÊT D'IRATI. TRIP NAVARRA TOURS. 50,40€/pax. Billets aux monuments inclus dans le pris. **Épargnez 10%.** Tour journée complète (7 heures).

PYRÉNÉES DE NAVARRE: RONCAL, BELAGUA ET OCHAGAVÍA. VIAJERO ILUSTRADO. 70€/pax. **Épargnez 10% chez des bars et des restaurants choisis de Pampelune.** Tour journée complète.

FORÊT D'IRATI, OCHAGAVÍA ET CANYONS D'ARBAYÚN ET DE LUMBIER. VIAJERO ILUSTRADO. 70€/pax. **Épargnez 10% chez des bars et des restaurants choisis de Pampelune.** Tour journée complète.

MONTAGNES DE NAVARRE. VALLÉE DE BAZTÁN ET BIDASOA

BÉRTIZ, ZUGARRAMURDI ET ELIZONDO. ENJOY PAMPLONA. 90€/pax. **Coupon cadeau de 9€ chez des bars et des restaurants choisis de Pampelune.** Tour journée complète.

VALLÉE DE BAZTÁN ET ZUGARRAMURDI. OVERTRAILS INCOMING. 120€/pax. Sortie le lundi. **Coupon cadeau de 3€ pour dégustation de "pinchos" et boisson dans un bar de Pampelune.** Tour journée complète.

BAZTÁN, ZUGARRAMURDI ET URDAX. TRIP NAVARRA TOURS. 71,10€/pax. Tour journée complète (10-11 heures). **Épargnez 10%**

PAYS DU BIDASOA: BARRAGE DE LEURTZA ET LESAKA. VIAJERO ILUSTRADO. 70€/pax. Tour journée complète. **Épargnez 10%.**

TOUR DES CHÂTEAUX ET DES MONASTÈRES DE NAVARRE

CANYON DE LUMBIER, MONASTÈRE DE LEYRE, CHÂTEAU DE JAVIER ET PALAIS D'OLITE. ENJOY PAMPLONA. 100€/pax. **Coupon cadeau de 10€ chez des bars et des restaurants choisis de Pampelune.**

MONASTÈRE DE LEYRE, CHÂTEAU DE JAVIER, UJUÉ ET OLITE. OVERTRAILS INCOMING. 110€/pax. Sortie le vendredi. **Coupon cadeau de 11€ pour dégustation de "pinchos" et boisson dans un bar de Pampelune.** Tour journée complète.

OLITE, UJUÉ, CHÂTEAU DE JAVIER ET MONASTÈRE DE LEYRE (option d'entendre le chant grégorien des moines). TRIP NAVARRA TOURS. 71,10€/pax. Tour journée complète (10-11 heures). **Épargnez 10%.**

TOUR DES CHÂTEAUX ET DES MONASTÈRES DE LA RIOJA

MONASTÈRES DE YUSO ET SUSO, NÁJERA ET LAGUARDIA. OVERTRAILS INCOMING. 115€/pax. Sortie le vendredi. **Coupon cadeau de 11,50€ pour dégustation de "pinchos" et boisson dans un bar de Pampelune.** Tour journée complète.

MONASTÈRES DE SAN MILLÁN DE LA COGOLLA (SUSO ET YUSO), SANTO DOMINGO DE LA CALZADA ET NÁJERA. VIAJERO ILUSTRADO. 63€/pax. Tour journée complète. **Épargnez 10%.**

EXCURSIONS. BARDENAS REALES

ROUTE 4X4 BARDENAS REALES. DESTINO NAVARRA. 250€/véhicule 6 places. **Épargnez 10%.** Tour 4 heures.

BARDENAS REALES ET TUDELA. OVERTRAILS INCOMING. 115€/pax. Sortie le jeudi. **Coupon cadeau de 11,50€ pour dégustation de "pinchos" et boisson dans un bar de Pampelune.**



CHEMIN DE ST. JACQUES

PUEENTE LA REINA, EUNATE ET DOMAINE NEKEAS. ENJOY PAMPLONA. 75€/pax. Tour demi-journée. **Épargnez 10%** chez des bars et des restaurants choisis de Pampelune.

ESTELLA, PUENTE LA REINA ET EUNATE. OVERTRAILS INCOMING. 70€/pax. Sortie le dimanche. **Coupon cadeau de 7€ pour dégustation de "pinchos" et boisson dans un bar de Pampelune.** Tour journée complète.

RONCEVAUX ET LE CHEMIN DE ST JACQUES. TRIP NAVARRA TOURS. 44,10€/pax. Tour demi-journée (5 heures). **Épargnez 10%.**

TOUR DE LA CÔTE

Opérateur: **OVERTRAILS INCOMING.** Tour journée complète.

PASAJES, HONDARRIBIA ET HENDAYE. 115€/pax. Sortie le lundi. **Coupon cadeau de 11,50€ pour dégustation de "pinchos" et boisson dans un bar de Pampelune.** Tour journée complète.

BIARRITZ, BAYONNE ET ST-JEAN-DE-LUZ. 120€/pax. Sortie le dimanche. **Coupon cadeau de 12€ pour dégustation de "pinchos" et boisson dans un bar de Pampelune.** Tour journée complète.

ZUMAIA, GETARIA ET ZARAUTZ. 120€/pax. Sortie le mercredi. **Coupon cadeau de 12€ pour dégustation de "pinchos" et boisson dans un bar de Pampelune.** Tour journée complète.

VISITES GUIDÉES : ENTREPRISES ET INFOS DE CONTACT

COLECTIVO CULTURAL IÑIGO ARISTA

Langues:

T (+34) 948 273 054 info@ciarista.com www.ciarista.com

Entreprise spécialisée familles.

DESTINO NAVARRA

Langues:

T (+34) 644 288 407 guiapamplona@gmail.com mikel@destinonavarra.com

Réservations en ligne: http://booking.destinonavarra.com www.destinonavarra.com

ENJOY PAMPLONA TOURS

Langues:

T (+34) 609 807 115

visitasguiadaspamplona@gmail.com www.enjoypamplona.com

ERREKA INCOMING NAVARRA. GUÍAS LOCALES PAMPLONA

Langues:

C/ Curia, 18 bajo 31001 Pamplona T (+34) 948 22 15 06 - 609 83 05 78

info@incomingnavarra.com www.incomingnavarra.com

GRAN HOTEL LA PERLA

Langues:

T (+34) 948 22 30 00 reservas@granhotellaperla.com

OVERTRAILS INCOMING

Langues:

C/ Sangüesa, 31 bajo 31005 Pamplona

T (+34) 948 293 479 (+34) 684 454 342 Véhicules Euro 6.

info@overtrailsincoming.eus www.overtrailsincoming.eus

TRIP NAVARRA

Langues:

T (+34) 722 338 747 - 688 988 747

info@tripnavarra.com www.tripnavarra.com

VIAJERO ILUSTRADO

Langues:

T (+34) 697 199 017

info@viajeroilustrado.es www.viajeroilustrado.es

La Mairie de Pampelune n'est pas tenue responsable du contenu, de la mise à jour, des modifications et/ou erreurs typographiques de l'information provenant de tiers quise trouve dans cette brochure et dans les webs vers lesquelles il renvoie.

HOLA! KAIXO!



Profitez de réductions de 10% sur vos visites, excursions et achats

GUIDE DE RÉDUCTIONS PAMPLONA-IRUÑA CARD 2018



PAMPLONA!
TURISMO TURISMA
IRUÑA!

OCCIDENS

PROFITEZ DE RÉDUCTIONS ET D'AVANTAGES SUR ACTIVITÉS CULTURELLES, LOISIR, MAGASINS, VOYAGES ET EXCURSIONS



DEMANDEZ VOTRE CARTE

Prix: 1 €.
Validité: 7 jours
Comment la demander:
 Sur le site www.pamplonacard.es/fr/ et au bureau de tourisme.
Plus d'infos:
 • (+34) 948 420 700
 • oficinaturismo@pamplona.es

BUREAU DE TOURISME DE PAMPÉLUNE
 C/ SAN SATURNINO, 2 · 31001 PAMPÉLUNE
 T (+34) 948 420 700 / 848 420 420
OFICINATURISMO@PAMPLONA.ES

POINT D'INFORMATION AU FORT DE SAN BARTOLOMÉ
 ANGLE RUE ARRIETA ET RUE ARALAR [À COTÉ DES ARÈNES]

HALLÓ!
 KAIXO!
 HELLO!
 HOLA!
 SALUT!
 CIAO!

EXPOSITIONS ET MUSÉES

MUSÉE DE LA CATHÉDRALE: 4€ billet individuel, non cumulable avec autres offres. Calle Curia. T (+34) 948 212 594 www.catedraldepamplona.com. **Épargnez 20%.**

MUSÉE DES ARÈNES: Billet adulte 5,40€, enfants: 2,70€. Non cumulable avec autres offres. Paseo Hemingway, s/n. T (+34) 948 221 059 www.feria-deltoro.com/visita-guiada-exposicion-plaza-toros-pamplona. **Épargnez 10%.**

MUSÉE DE L'UNIVERSITÉ DE NAVARRE: Billet musée 3€ et 10% de réduction sur billets spectacles. Campus de l'université. T (+34) 948 425 700 www.museo.unav.edu. **Épargnez 33%.**

PLANÉTARIUM: Réduction de 10% sur articles boutique et billets réduits pour les sessions du planétaire. C/ Sancho Ramírez s/n. T (+34) 948 262 628 www.pamplonetario.org

THÉÂTRE, CONCERTS ET SPECTACLES

Consultez l'agenda touristique sur www.pamplonacard.es

THÉÂTRE GAYARRE: 5% réd. sur certains événements. Carlos III, 1. T (+34) 948 220 139 www.teatrogayarre.com

BALUARTE - PALAIS DES CONGRÈS ET AUDITORIUM DE NAVARRE: 10% réd. sur certains spectacles. Plaza Baluarte. T (+34) 948 066 066 www.baluarte.com

MUSÉE DE L'UNIVERSITÉ DE NAVARRE: 10% réd. sur tous événements. Campus de l'université. T (+34) 948 425 700 www.museo.unav.edu

ZENTRAL: 10% réd. sur tous événements. Marché de Santo Domingo. T (+34) 848 220 764 www.zentralpamplona.com



BOUTIQUES

CHONBAG: Accessoires de mode - design exclusif. 10% réd. sur tous articles. Calle Lindachiquia, 15. T (+34) 671 824 248 www.facebook.com/Chonbag

GARRARTE: Confitiserie artisanale. 10% réd. sur achats de plus de 10€. Calle Estafeta, 28. T (+34) 948 221 571 www.garrapinadosycaramelosartesanos.com

HONESTUS: Grand choix de produits locaux. 10% réd. Non cumulable avec autres offres. Calle Estafeta, 12 bajo. T (+34) 848 414 658 www.honestus.es

HELADERÍA ELIZALDE: Café, Glacier. On vous offre un produit "Mantecadas Salinas" avec votre boisson ou glace. Calle San Nicolás, 66-68. T (+34) 948 960 803 www.haciendasalinas.com

HELADERIA NALIA: 10% réd. sauf pendant les fêtes de San Fermín. Paseo Sarasate, 4 bajo. T (+34) 948 224 153 www.heladerianalia.com

JOYERIA VICTOR IDOATE: Bijouterie centenaire. 10% réd. sur tous les articles. Calle Chapitela, 17. T (+34) 948 222 382

KUKUXUMUSU: 10% réd. sur tous les articles. Calle Mercaderes, 19. T (+34) 948 212 636 www.kukuxumusu.com

LIBRERÍA ABARZUA: 10% réd. sur cadeaux et souvenirs. Offres exclues. Calle Santo Domingo, 29. T (+34) 948 213 213 www.abarzuza.com

LUR ABALORIOS Y COMPLEMENTOS: Création artisanale de bijoux de fantaisie et accessoires. 10% réd. sur produits finis. Calle Chapitela, 9 bajo. T (+34) 848 463 222 www.facebook.com/Abalorios-y-Complementos-LUR

MERCADO DE SANTO DOMINGO: Café et amuse-gueule gratuits au Café EL Zacatín pour vos achats au marché. C/Mercado s/n. T (+34) 948 22 18 58 www.mercadosantodomingo.com

PASTAS BEATRIZ: Produit fermier offert pour vos achats de plus de 10€. Calle Estafeta 22. T (+34) 948 22 06 18

PASTAS CASA SALINAS: 10% réd. sur tous produits "Mantecadas Salinas". Calle San Nicolás, 66-68. T (+34) 948 960 803 www.haciendasalinas.com

SOUVENIRS REGALOS ESTAFETA: 10% réd. sur tous produits et 5% réd. sur produits fermiers. Calle Estafeta, 47. T (+34) 948 223 046 www.estafetasouvenirs.com

TEXARTU: Costumes traditionnels et broderies. 10% réd. Calle San Francisco, 10. T (+34) 948 226 495 www.texartu.com

BARS, RESTAURANTS ET CAFÉS

ANSOLEAGA 33, RESTAURANTE: 10% réd. Calle Ansoleaga 33. T (+34) 948 044 860 www.ansoleaga33.com

CARAVINAGRE CAFÉ/BAR: 10% réd. Calle Nueva 20. T (+34) 948 222 600 www.hotelmaisonave.es

PATIO DE LAS COMEDIAS: 10% réd. sur menu restaurant, dégustations et formules "pintxo & tapa" spéciales et tout autre amuse-gueule de votre choix avec votre boisson. Cadeau spécial pour additions de plus de 100€. Calle Comedias, 12. T (+34) 948 213 346 www.patiocomedias.es

SERVICES POUR PÈLERINS

JACOTRANS: Service de transport de sac-à-dos pour pèlerins de mars à octobre. 2€ réd. à Casa Ibarrola, gîte touristique du Chemin de St Jacques situé à Calle Carmen 31 à Pampelune. T (+34) 610 983 205 www.jacotrans.es

VISITES GUIDÉES

Départs garantis*. Réservation requise par téléphone ou courriel. L'heure et le lieu sont fixés directement avec le client selon la disponibilité des guides de chaque entreprise touristique. Pour plus d'infos veuillez contacter l'opérateur correspondant. Gratuit pour enfants <12.

* Facturation minimale par sortie.

TOUR HISTORIQUE ET MONUMENTAL DE PAMPÉLUNE

Tour guidé du Vieux Quartier de la ville pour découvrir son histoire, ses monuments et ses lieux les plus emblématiques.

COLECTIVO CULTURAL IÑIGO ARISTA. Prix 9€/pax. **Épargnez 10%.** Durée du tour: 2 h. Facturation minimale de 77€*.

DESTINO NAVARRA. 9€/pax. **Épargnez 10%.** Durée du tour: 2 h. Facturation minimale de 60€*.



ENJOY PAMPLONA. Le tour comprend l'intérieur de la cathédrale et une dégustation de "pacharán" du pays. 20€/pax. **Coupon de 2 € pour dégustation de "pinchos" et boisson dans un bar de Pampelune.** Durée du tour: 2,5 h. Facturation minimale de 50€*

ERREKA INCOMING NAVARRA. 9€/pax. **Épargnez 10%.** Durée du tour: 2 h. Facturation minimale de 80€*

OVERTRAILS INCOMING. 9€/pax. **Coupon de 1€ pour dégustation de "pinchos" et boisson dans un bar de Pampelune.** Durée du tour: 2 h. Facturation minimale de 50€*

TRIP NAVARRA TOURS. 10€/pax, 7€ les jeunes 12-16. **Épargnez 20%.** Durée du tour: 2,5h.

TOUR DU CHEMIN DE ST JACQUES

Le chemin de St Jacques fut fondamental pour le tracé de la ville telle qu'on la connaît de nos jours, pour son histoire et sa culture. La route traverse les principaux espaces historiques et culturels de la ville.

COLECTIVO CULTURAL IÑIGO ARISTA. 9€/pax. **Épargnez 10%.** Durée du tour: 2 h. Facturation minimale de 77€*.



PAMPLONA!
 TURISMO
 TURISMOA
 IRUÑA!

APP PAMPLONA IRUÑA



www.pamplonacard.es

D.L. NA 341-2018

